

KETIHTIH EN MENGIHTIK EN DOK EN SILASIL

Dok en Silasil ong MMR *Dahme Ke Anahne Ese*

(Aska, Sampwo, oh
kilin seri)

Many Vaccine Information Statements are available in Spanish and other languages. See www.immunize.org/vis

Dihren Ketihthih en Mengihtik en Dok en Silasil kan mie ni lokaiahn Sipein oh lokaiahn wehi tei kan. Tehk www.immunize.org/vis

1 Ia karepen ale dok en silasil?

Aska, sampwo, oh kilin seri iei soahngen soumwahu doar. Mwohn dok en silasil soumwahu pwuko kin pwarada, oh mehel rehn serihkan.

Aska

- Soumwahu en aska elehieng pwudong, kopokop, toai, medek en pwoaren mese, oh karakar.
- E kak elehieng paiking en salenge, paiking en ngolungol, sisida, ohlahn mwahliel, oh mehla.

Sampwo

- Soumwahu en sampwo elehieng karakar, moangmedek, medek en mwosel, sohte inangi mwenge, oh kepinwar mwpwos.
- E kak elehieng salengoapon, meninsaidis (paiking en mwahliel oh kidipen tihlepe), mwpwos kamedek en weren wusol de limwahn poahsoan en lih, oh ekei pak me pil kakelehieng aramas solahr kak neineki seri.

Kilin seri (Aska en Sehmen)

- Soumwahu en kilin seri kak elehieng pwudong, nankoakonmedek (kin wiawi rehn lih akan), oh ekis karakar.
- Ma lih emen soumwahuken kilin seri ni ah liseiahn, e kak iohla de nah seri kak ahniki kahpwal en kekeirdahn paliwar ni ansou me e ipwidi.

Soumwahu pwukat kin doupeseng sang rehn emen emen sang ni ahng. Ke kak alehdi soumwahu et ma ke karanih emen me kowahkier soumwau et.

Dok en silasil ong aska, sampwo, oh kilin seri (ni wai kadahniki MMR) kak doare soumwahu siluh et sangserihkan (oh me laud).

Pwehki pirokiram kan en dok en silasil me pweidahr soumwahu pwukat sohte kin kalap pwarada nan Amerika duete mahs. Ahpw ma kitail solahr ale dok en silasil re pahn kak pwurehng kin pwarada.

2 Ihs me konehng ale dok en silasil ong MMR oh iad?

Serihkan konehng ale dok 2 en dok en silasil ong MMR:

- **Dok Keieu:** Sounpwong 12–15
- **Dok Keriau:** Sounpar 4–6 (kak ale mwadangsang, ahpw anahne awi rahn 28 mwurin dok keieu)

Sin seri kei me pwulopwulsang sounpwong 12 konehng ale dok en MMR ma re pahn seiloak liki. (Dok wet sohte pahn wadawadehng udahn araihl dok kan.)

Ekei aramas me mah konehng en pil ale dok en silasil ong MMR: Aramas koaros me sounpar 18 de laudsang me ipwidi mwurin 1956 konehng ale dok en silasil ehu ong MMR, ihte ma mie mehn kasansal me alehier dok en silasil de re aledahr soumwahu siluh-o koaros.

Dok en silasil ong MMR kak patehng dok en silasil teikan.

Serihkan me sounpar 1 lel sounpar 12 kak ale dok en silasil kadahniki MMRV me kak apwaliala dok en silasil ong MMR oh kilitepw. Mie Ketihthih en Mengihtik en Dok en Silasil tohrrohr ong MMRV.

3 Ekei aramas sohte konehng ale dok en silasil ong MMR de re konehng awi.

- Aramas sohte lipilpil me ahnikihier kahpwal doar pwehki kehieng wini kadahniki neomycin, de pwehki kehieng audepen dok en silasil ong MMR koaros, sohte konehng ale dok in silasil wet. Ndahieng ahmw toahkte ma mie mehkoht me ke kehieng me doar.
- Aramas sohte lipilpil me ahnikihier kahpwal doar pwehki kehieng mwurin ale dok en silasil ong MMR de MMRV sohte konehng ale pilehu dok.
- Aramas me soumwahu ni ansou me re koasoandihier en ale dok-o mwein pahn konehng awi re lao mwahula mwohn ale dok en silasil ong MMR.
- Lih akan me liseiahn sohte konehng ale dok en silasil ong MMR. Lih akan me liseiahn ahpw anahne dok en silasil wet konehng awi re lao neitik. Lih akan konehng awi wihk 4 mwurin ale dok en silasil ong MMR mwohn re pahn liseiahnda.
- Ndahieng ahmw toahkte ma aramaso me ale dok en silasil:
 - Soumwahukihla HIV/AIDS, de soumwahu teio me elehieng soumwahu enmehn pererehn soumwahu kan
 - Kin ale wini me elehiengsoumwahu en mehn pererehn soumwahu kan
 - Kowahki kanser sohte lipilpil
 - Kin ale wini en kanser kihl de wini sued kan
 - Kowahki tikitiklahn nta iei sapwung en tangatang en nta



- Me alehier dok en silasil wihk 4 samwalahro
- Ahpwtehn alehdi nta de mehkoht raseng koadoakepen inta

Ire pwukat koaros mwein pahn elehieng sohte ale dok en silasil wet, de en awi mwohn ale.

4 la kahpwal me kak kolang dok en silasil ong MMR?

Dok en silasil, me duwehte wini sohte lipilipil, pahn kak elehieng kahpwal laud, duwehte kahpwal doar pwehki kehieng wini kan.

Elehieng kahpwal laud de mehla sang doken silasil ong MMR me tikitik.

Ale dok en silasil ong MMR inenen mwahusang soumwahukihla aska, sampwo, de kilin seri.

Palilaud en aramas me alehier dok en silasil ong MMR sohte anehki kahpwal laud.

Kahpwal tikitik kan

- Karakar (sohte laudsang 1 (emen) sang nahn aramas 6 (wonomen))
- Ekis pwudong (mwein aramas 1 (emen) sang nahn aramas 20 (riehk))
- Pwuwalok nan likinsap de tepinwor (mwein aramas 1 (emen) sang aramas 75 (isiakan limen))

Ma kahpwal pwukat pahn pwarada, e pahn wiawi rahn 6-14 mwurin ale dok-o. Re kin kalap sansalada mwurin dok keriau.

Kahpwal kan me ekis laud

- Sisidar pwehki karakar (mwein aramas 1 (emen) sang nahn aramas 3,000)
- Medek oh nankoakonmedek, kin wiawi nan peinakapw kan oh lih akan (mwein aramas 1 (emen) sang nahn lih 4 (pahmen))
- Soumwahu en nta me elehieng nta kin tang mwurin ohla, ahpw kahpwal wet sohte pahn dadaur (mwein 1 kis 30,000 en aramas)

Kahpwal laud kan (sohte kin kalap wiawi)

- Kahpwal doar pwehki kehieng en wini kan (malaulau sangehr 1 sang nan rar)
- Dene mie ekei kahpwal doar tohrohr mwurin serihmen ale dok en silasil ong MMR, iangahki:
 - Salengepon
 - Sisida ansou reirei oh kowakihla soumwahu me sohla kehn wasa anosu reirei, de sohla kehn wasa
 - Ohlahn mwahliel me poatoapoat

Kahpwal pwukat kin sohte mwomwe oh sohte kin kalap wiawi ma re kolang dok en silasil.

5

la duwen ma mie kahpwal doar?

Dahme I konehng rapahki?

- Rapahki sohte lipilipil me kesempwal ohng uhk, duwehte lipwen wini kan me ke kehieng, karakar laud, de mwohmw me sohte kin wiawi.

Lipwen kahpwal doar pwehki kehieng en wini kan kak iangahki kihl keins, mwpwosadahn mese de kepinwor, kahpwal en esingek, mwekid en mohngiong me wuk, mwahliel, oh luwet. Kahpwal pwukat kin pwarada minit kei de awa kei mwurin ale dok en silasil.

Dahme I konehng wia?

- Ma ke kamehlele me mie kahpwal doar pwehki wini kan me ke kehieng de emersensi tohrohr me sohte kak kolkola, eker 9-1-1 de kohla nan imwen wini me keieuhn keren. Ma tohrohr, eker ahmw toahkte.
- Mwuri, konehng leleki kahpwalo ong Pwihn en Kahpwal en Dok en Silasil (ni wai kadahniki VAERS). Ahmw toahkte kak kapese kahpwal wet, de ke kak pein wia sang ni kompiuder nan www.vaers.hhs.gov, de sang ni eker **1-800-822-7967**.

VAERS sohte kin kihda kaweid pen wini kan.

6

Pirokirahm en Wehi ong me pwaihn Me Ohlaki Dok en Silasil

Pirokirahm en Wehi ong Me pwaihn me Ohlaki Dok en Silasil (ni wai kadahniki VICP) iei pirokirahm en wehi me kokouda pwen kiheng sawas en mwohni ong aramas me ohlaki dok en silasil kan.

Aramas me kamehlele me re ohlahki dok en silasil kak kesehki pirokirahm wet oh peki sawas sang ni eker **1-800-338-2382** de pwarek wepsaid en VICP www.hrsa.gov/vaccinecompensation. E koasoandihier reirein ansou mwurin kahpwal e kin pwarada me aramas kak peki sawas en mwohni.

7

la mwomwen I kak katelapehla me I ese?

- Peki rehn ahmw toahkte. E kak kihenguhk doaropwe me pid iren dok en silasil de kihenguhk mengihtik teikan.
- Eker ohpis en roson mwahu nan pein ahmw wasa de wehi (state).
- Tuheng pali en Doare oh Kalikedi Soumwahu (CDC):
 - Eker **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)** de
 - Pwarek websaid en CDC www.cdc.gov/vaccines

Vaccine Information Statement (Interim) MMR Vaccine

4/20/2012

Pohnpeian

Office Use Only



42 U.S.C. § 300aa-26

Translation provided by Hawaii Department of Health